Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
11 03. 1976
1 -
Coördination

V

YC.

L. 12.490/1.

10

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e februari 1976 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 24 mei 1958 tot goedkeuring van de erkenningscriteria, waaraan de geneesheren dienen te beantwoorden, welke als specialist de prestaties wensen te volbrengen, die voorzien zijn bij artikel 61 van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955, van de ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 12e februari 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 2 février 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'annexe à l'arrêté ministériel du 24 mai 1958 approuvant les critères d'agréation auxquels doivent répondre les médecins qui désirent fournir, au titre de spécialiste, les prestations visées à l'article 61 de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité", a donné le 12 février 1976 l'avis suivant :

11.3.76

Aanhef.

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op de artikelen 23, 3°, en 153, § 4, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965;".

In het vijfde lid van de aanhef wordt verwezen naar de E.E.G.-richtlijn dd. 16 juni 1975 die, naar de verklaring van de gemachtigde van de Minister, aan de basis ligt van de wijziging die het voorwerp van dit ontwerp is. Die verwijzing vindt haar plaats onmiddellijk na het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 en moet ingeleid worden met de woorden "Gelet op".

Artikel 1.

Om in overeenstemming te blijven met de terminologie gebruikt in de bijlage bij het ministerieel besluit van 24 mei 1958, gebruike men bij voorkeur "specialiteit" in plaats "specialisme".

De inleidende zin ware beter gesteld als volgt :

"Het minimum aantal jaren opleiding met volle werktijd voor de geneesheren kandidaat-specialisten, zoals bepaald onder punt 3 van elke specialiteit vernoemd ..., wordt als volgt vastgesteld :

...".

.../...

De wijziging van de redactie van de inleidende zin laat toe, boven de opsomming van de specialiteiten, de woorden "volle werktijd" te schrappen.

Naast de nummers 16 en 19 vervange men het woord "ans" door "jaren".

Om verwarring te voorkomen bij de lezing van de lijst der specialiteiten, is het geraden de bedoelde specialiteiten in dit ontwerp met dezelfde benaming aan te wijzen als die waarmee zij in de bijlage van het ministerieel besluit van 24 mei 1958 zijn vermeld. Men schrijve dienvolgens : "heelkunde" in plaats van "algemene heelkunde", "oto-rino-laryngologie" in plaats van "O.R.L." en "radio- en radiumtherapie" in plaats van "radio- radiumtherapie".

Artikel 2.

Na kennis te hebben genomen van de toelichtingen die door de gemachtigde van de Minister zijn verstrekt, wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Op gunstig advies van de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, op gronden van sociale of wetenschappelijke aard bij een met redenen omkleed besluit, op het vereiste van volle werktijd individuele afwijken toestaan.

.../...

In geen geval mag de duur van de specialisten-opleiding worden verkort".

Artikel 3.

In artikel 3 dient het woord "specialisme" vervangen te worden door het woord "specialiteiten", om de reden vermeld onder artikel 1.

Préambule.

Il conviendrait de rédiger l'alinéa 1er du préambule comme suit :

"Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment les articles 23, 3°, et 153, § 4, modifiés par la loi du 8 avril 1965;".

L'alinéa 5 du préambule fait référence à la directive de la C.E.E. du 16 juin 1965 qui, selon les déclarations du délégué du Ministre, a inspiré la modification qui fait l'objet du présent projet. Cette référence doit venir immédiatement après la mention de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 et être introduite par le mot "Vu".

Article 1er.

Par souci de conformité avec la terminologie employée dans l'annexe à l'arrêté ministériel du 24 mai 1958, il est préférable d'utiliser, dans le texte néerlandais, le terme "specialiteit" au lieu de "specialisme".

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

"Le nombre minimal d'années de formation à plein temps des médecins candidats-spécialistes, prévu au point 3 de chacune des spécialités visées ..., est fixé comme suit :

...".

.../...

La rédaction modifiée suggérée ci-dessus pour la phrase liminaire permet de supprimer les mots "plein temps" qui figurent en tête de l'énumération des spécialités.

En regard des numéros 16 et 19, il y a lieu dans le texte néerlandais, de remplacer le mot "ans" par "jaren".

Afin d'éviter toute confusion à la lecture de la liste des spécialités, il se recommande de désigner ces spécialités dans le présent projet par la même dénomination que celle qui est utilisée dans l'annexe à l'arrêté ministériel du 24 mai 1958.
On écrira donc : "oto-rhino-laryngologie" au lieu de "O.R.L." et "radio-et radiumthérapie" au lieu de "radio-radiumthérapie", et dans le texte néerlandais, "heelkunde" au lieu de "algemene heelkunde".

Article 2.

Compte tenu des précisions fournies par le délégué du Ministre, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"Sur avis favorable du Conseil supérieur des médecins-spécialistes, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut, par arrêté motivé, accorder des dérogations individuelles à la condition de la formation à temps plein pour des motifs d'ordre social ou scientifique.

En aucun cas, la durée de la formation spécialisée ne peut être abrégée".

.../...

Dans le texte néerlandais de l'article 3, il y a lieu pour la raison indiquée à l'article 1er de remplacer le mot "specialisme" par le mot "specialiteiten".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

J. LIMPENS,

S. FREDERICQ,

E. VAN VYVE,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.
Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.